

JIV

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

PÁD LETADLA ALEXANDROVCI

Alexandrovův soubor písní a tanců – Alexandrovci. Tohle už je vystoupení po tragédii z 25. prosince loňského roku. Tehdy letoun ruského ministerstva obrany havaroval krátce po startu z letiště v ruském Soči a spadl do černého moře. Všech 92 lidí na palubě zemřelo – Alexandrovců bylo v letadlo 64.

Proč se ale letadlo zřítilo? Podle ruského deníku Kommersant vyšetřovatelé pracují i s verzí, že posádka letadla podlehla takzvané iluzi domnělého stoupání a jejím potlačováním defacto prováděl řízený let do terénu.

SYNCHRON PUTIN

Chtěl bych vyjádřit hlubokou soustrast rodinám občanům, kteří zemřeli dnes ráno v Černé moři. Speciální komise vedená ministrem dopravy tuto tragédie důsledně prošetří. Pro podporu rodin obětí uděláme vše, co bude v našich silách.

Experti se domnívají, že pilot letadla Roman Volkov mohl být po startu dezorientovaný – mohl ignorovat údaje palubních přístrojů a spoléhat na své smysly. Letoun startoval ze Soči za tmy – pilot na moři neměl žádné orientační body a nemusel si uvědomovat, jak vysoko nad hladinou se stroj nachází.

LETEM SVĚTEM

I za jednu fotkou se může skrývat velký příběh – a tento má navíc šťastný konec. Žena, kterou vidíte, se na letišti smílovala nad bezradným otcem a zaplatila za něj letenku pro jeho dceru. Muž totiž zjistil až při odletu, že jeho dvouletá dcerka už necestuje zadarmo a neměl u sebe dost peněz, aby jí mohl koupit palubní lístek.

JIV

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

CITACE: SVĚDEK UDÁLOSTI

Otec začal ženu objímat a ptal se na její jméno, aby ji mohl peníze vrátit. Ona pouze odpověděla: „Nedělejte si s tím starosti.“

Pohled, který se vám nenaskytne z okna letadla každý den – a možná je to dobře. Protože ne každý má žaludek během přistávání sledovat jen několik metrů od sebe další nebeský kolos snažící se o totéž..... nechat dohrát několik vteřin do přistání

Přistání ale může velmi zkomplikovat obyčejné hejno ptáků - a jak sami vidíte, umí po sobě na letadle zanechat nesmazatelnou stopu.

JAV

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

VLIEGTUIGCRASH MET ALEKSANDROVKOOR

Het A.V. Aleksandrov Academisch Lied- en Dansensemble – het Aleksandrovkoor. Dit is het optreden na de tragedie dat vorig jaar op 25 december heeft plaatsgevonden. Toen is het vliegtuig van het Ministerie van Defensie neergestort in de Zwarte Zee kort na de start van de vlucht op het vliegveld van de Russische stad Sochi. Alle 92 inzittenden kwamen om – in het vliegtuig waren 64 leden van het Aleksandrovkoor.

Waarom is het vliegtuig echter neergestort? Volgens het Russische dagblad Kommersant werken de onderzoekers ook met een versie, dat de bemanning van het vliegtuig bezweken is onder de zgn. illusie van een vermeende stijging en door deze te hebben tegengewerkt voerde de bemanning feitelijk een gerichte vlucht naar de grond.

SYNCHRON PUTIN

Ik wil graag mijn diepe deelneming tonen aan de families van de burgers, die vanmorgen omgekomen zijn in de Zwarte Zee. Een speciale commissie onder leiding van de Minister van Transport zal deze tragedie met alle zorgvuldigheid onderwerpen aan een onderzoek. We zullen alles doen wat binnen onze krachten ligt om de families van de slachtoffers steun te verlenen.

De experts hebben het vermoeden, dat de piloot van het vliegtuig, Roman Volkov, na de start de orientatie had kunnen verliezen – hij kon de gegevens van de boordapparatuur negeren en vertrouwen op eigen zintuiglijke waarnemingen. Het vliegtuig is in Sochi in het donker gestart – de piloot had in de zee geen oriëntatiepunten en hij zou dan waarschijnlijk niet hebben beseft hoe hoog boven het zeespiegel zich de machine bevindt.

VLIEGEN OVER DE WERELD – achtergrondmuziek onder flash...

Ook achter maar één foto kan een groot verhaal schuilen – en dit verhaal heeft bovendien een gelukkig einde. De vrouw, die u ziet, had op het vliegveld zo een medelijden gekregen met de wanhopige vader en heeft in plaats van hem het ticket voor zijn dochter gekocht. De man kwam namelijk pas bij het vertrek erachter, dat zijn dochter niet meer gratis kan vliegen en had niet genoeg geld bij zich om voor haar de instapkaart te kopen.

JAV

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

Komplexní překlady cizojazyčných textů, tlumočnický obchodní doprovod celosvětově

CITAAT: DE GETUIGE VAN HET GEBEURDE

De vader omarmde de vrouw en vroeg naar haar naam om haar het geld terug te kunnen sturen. Ze antwoorde alleen: „Maak je er geen zorgen over.“

Een aanblik, dat u niet elke dag uit het raam van een vliegtuig ziet – en misschien is het maar goed. Omdat niet iedereen in staat is om tijdens het landen te volgen hoe een andere hemelse reus hetzelfde doet en dat maar enkele meters van hem... laten afspelen enkele seconden tot het landen.

Het landen kan echter zeer gecompliceerd worden door een gewone vogelzwerm – zoals uzelf ziet, laat deze zwerm op het vliegtuig een onuitwisbare spoor achter.